

Schmerz & Akupunktur

Offizielles Organ der Deutschen Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., der E.G.L.A. e.V., der Österreichischen Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur, der Schweizer Gesellschaft für Aurikulomedizin und Akupunktur, der Nederlands-Belgischen Stichting voor Auriculomedicinae und der Europäischen Akademie für Akupunktur, und deren affilierten Mitgliedern in Österreich, England, USA, Kanada, Spanien, Italien und weiteren 14 Ländern, in Kooperation mit der Association Scientifique Internationale d'Auriculo-thérapie und der Groupe d'Etudes Médicales. Die Akademieleitung hat in der VR China eine Forschungskoooperation vereinbart mit der Nanjing-Universität für Traditionelle Chinesische Medizin, einer anerkannten Ausbildungsstätte der Weltgesundheitsorganisation (WHO).

Herausgeber: Deutsche Akademie für Akupunktur und Aurikulomedizin e.V., 1. Vorsitzender: Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr, Oselstraße 25 A, D-81245 München, Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26, E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, internet: www.akupunktur-arzt.de
Europäische Gesellschaft für biologische Lasertherapie und Akupunktur e.V., Dr. med. Michael Weber, 1. Vorsitzender, Klinik Neu-Maria-Hilf, Humboldtallee 10-12, 37073 Göttingen, Tel. 05 51/50 42 96 60, Fax 0 52 73/74 50, E-Mail: info@egla.de
Österreichische Gesellschaft für Kontrollierte Akupunktur Dr. Leopold Dorfer, 1. Vorsitzender, Glacisstr. 7, A-8010 Graz, Tel. 00 43-316-37 40 50, Fax: 00 43-316-3 740 50 55, E-Mail (Körperakup.): gesellschaft@kontroll-akupunktur.org, E-Mail (Ohrakupunktur): office@ogka.at, Internet: www.ogka.at
SACAM - Schweizerische Ärztinnen- und Ärztesgesellschaft für Akupunktur - Chinesische Medizin - Aurikulomedizin Vorstand Dr. med. Christoph Scholtes, Carola Rossi, Adresse Sekretariat: Opfikonerstrasse 3, CH-8304 Wallisellen, Tel. und Fax ++41-844-200 200, E-Mail: saegaa@akupunktur-tcm.ch, internet: www.akupunktur-tcm.ch

Verantwortlicher Redakteur und Schriftleitung: Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr, Oselstraße 25 A, D-81245 München, Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26, E-Mail: akademie@akupunktur-arzt.de, internet: www.akupunktur-arzt.de

Redaktion Ohrakupunktur Dr. Beate Strittmatter, Dr.-Trittelwitz-Str. 4, D-66583 Spiesen-Elversberg, Tel.: 0 68 21/7 89 57, Fax: 0 68 21/7 12 38, E-Mail: Strittmatter@t-online.de

Redaktion Traditionelle Chinesische Akupunktur Deutschland: Prof. mult. h. c./China Dr. Frank R. Bahr, Oselstraße 25 A, 81245 München, Tel.: 0 89/8 14 52 52, Fax: 0 89/8 91 10 26, E-Mail: eaa@chinesische-akupunktur.de Rita Klowersa, Ärztin, Suarezstr. 42, 14057 Berlin, Tel.: 0 30-30 20 78 23, Fax: 0 30/30 20 78 24, E-Mail: klowersa@aurikulo.de Österreich: Dr. Leopold Dorfer, Glacisstr. 7, A-8010 Graz, Tel.: 00 43-3 16-37 40 50, Fax: 00 43-3 16-37 40 51, E-Mail: dorfer@kontroll-akupunktur.org Schweiz: Dr. Sandi Suwanda, Spital Zollikerberg, Trichtenhauser Str. 20, CH-8125 Zürich, Tel.: 00 41-13 97 28-11, Fax: 00 41-13 97 20 35, E-Mail: saegaa@akupunktur-tcm.ch, Internet: www.akupunktur-tcm.ch

Verlag MED.KOMM. ein Verlag der Urban & Vogel GmbH, Neumarkter Str. 43, 81673 München, Tel.: 0 89/43 72-13 61, Fax: 0 89/43 72-13 60, Geschäftsführer: Ulrich Huber, Dr. Dirk Einecke, Verlagsleitung: Dr. Monika von Berg

Inhaber- und Beteiligungsverhältnisse: Die Urban & Vogel GmbH ist eine 100%ige Tochtergesellschaft der Springer Medizin Verlag GmbH, Heidelberg. Gesellschafterin der Springer Medizin Verlag GmbH ist mit 100% Anteilen die Springer Verlag GmbH, Berlin. Gesellschafterin der Springer-Verlag GmbH ist Springer Science+Business Media Deutschland GmbH.

Herstellung Layout: Schmidt Media Design, München, E-Mail: info@schmidtmedia.com Herstellungsleitung: Frank Hartkopf

Anzeigen Verkaufsleitung: Peter Verhülsdonk, MED.KOMM., München Anzeigenleitung: Barbara Kanters (verantwortlich), MED.KOMM., Von-der-Wettern-Str. 27, 51149 Köln, Tel.: 0 22 03/9 59 13-13, Fax: 0 22 03/9 59 13 19, E-Mail: kanters@medkomm.de Anzeigenpreise nach Tarif Nr. 19, gültig ab 1.1.2007

Abonnementbetreuung Anschrift wie Verlag, Petra Hülsebusch, Tel.: 0 89/43 72-14 12, Fax: 0 89/43 72-14 10

Erscheinungsweise: Vierteljährlich als Informationsschrift für die Mitglieder der obengenannten Organisation. Schmerz&Akupunktur (vormals der Der Akupunkturarzt/Aurikulotherapeut) erscheint seit 1974.

Bezugspreise Jahresabonnement € 89,- (inkl. dt. MwSt), Studentenpreis € 70,- (inkl. dt. MwSt), Einzelheft € 24,-, Versand Inland € 15,-, Versand Ausland € 24,-, Bestellungen über unseren Abo-service, beim Buch und Zeitschriftenhandel. Alle Bezugspreise und Versandkosten unterliegen der Preisbindung. Bezug durch den Buchhandel oder den Verlag. Das Abonnement gilt zunächst für ein Jahr. Es verlängert sich jeweils automatisch um ein weiteres Jahr, wenn die Kündigung nicht drei Monate vor Ende der Bezugszeit schriftlich bei uns vorliegt. Unverlangt eingesandte Manuskripte können nur zurückgeschickt werden, wenn der Sendung ein Freiumschlag beiliegt. Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Druck Stürtz GmbH, Alfred-Nobel-Straße 33, 97080 Würzburg

ISSN 1611-521X Printed in Germany

nha t

VORWORT DER HERAUSGEBER

Preface by the editors 1

F. BAHR Der Thalamus als Dreh- und Angelpunkt: genaue Lokalisation und Eigenfrequenz The Thalamus as „pivot“: exact localization and resonance frequency 5

S. ENGLERT Andrologie – Nan Ke Teil 1 Andrology – Nan Ke Part 1 7

R. NIEMTZOW Akute Schmerzakupunktur im militärischen Bereich „Schlachtfeld-Akupunktur“ Battlefield Acupuncture against acute pain 14

F. ANDRÄ Die Effekte intravasaler low level Lasertherapie im Rahmen einer Redifferenzierungstherapie maligner Tumoren The effects of low level intravasal laser therapy for redifferentiation of carcinomas 20

H. ROMBERG Laser-Photo-Therapie Teil 3: Realisierung von Frequenzen Laser Photo Therapy Part 3: ??? 24

A. WIRZ Laserlicht in Tausendundeiner Nacht Laser Beam in a Thousand and One Nights 34

B. STRITTMATTER Lehrreiche Fälle Instructive cases 36

Fragen aus der Praxis Questions from practice 39

J. LECHNER (AUTOR) B. STRITTMATTER (REZENSENTIN) Für Sie gelesen: Der Feind in meinem Mund (von J. Lechner) Read for you: The enemy in my mouth (by J. Lechner) 41

Vereinsinformationen Society informations 42

Kursvorschau für Deutschland Kurse für Ganzheitliche Schmerztherapie 44

Kursvorschau E.G.L.A. 45

Kongressvorschau für die Schweiz 46

ÖGKA NEWS 47

Kongressvorschau für Deutschland – Lehrpraxen 51 – Akupunktur-Ausbildung/Systematikkurse 53 – Ausbildung in Traditioneller Chinesischer Medizin 56 – Hospitationskurse U3 – Internationale Tagungen U4

Handwritten numbers: 63, 2390